

Faculté de traduction et d'interprétation Marie Haps (USL – B)
11, rue d'Arlon
1050 Bruxelles
manon.delcour@usaintlouis.be

Manon Delcour

Recherche

Thèse de doctorat (en cours)

L'habitation dans le roman contemporain de langue française : étude des mutations des paradigmes spatiaux (Jean Echenoz, Hélène Lenoir, Eugène Savitzkaya), sous la direction du Prof. Pierre Piret, Université catholique de Louvain – INCAL – ECR - DIL.

Organisation d'évènements scientifiques

- Séminaire interacadémique *Devant l'image. L'œuvre d'art en regard de la pensée de Didi-Huberman*, janvier - décembre 2015, et conférence de Bertrand Prévost, décembre 2015 (comité scientifique et organisateur).
- Colloque international *Corps parlant, corps vivant. Réponses littéraires et théâtrales aux mutations contemporaines du corps*, 15-17 mai 2014, Université catholique de Louvain (comité organisateur).
- Journée d'étude *Écrire après la fin. La logique spectrale à l'époque contemporaine*, 25 avril 2014, Université catholique de Louvain (comité scientifique et organisateur).
- Journée d'étude interacadémique *Approches plurielles de la réécriture*, 3 juin 2013, Université libre de Bruxelles (comité scientifique et organisateur).

Direction de numéros de revues

En collaboration avec MATHEY Estelle et RICHIR Alice (dir.), numéro de la revue *Les Lettres romanes, Écrire après la fin. La logique spectrale à l'époque contemporaine*, à paraître.

Articles et parties d'ouvrages

- « *Bruges-la-Morte*, « Vera » et *L'occupation des sols* : d'une littérature fin de siècle à une écriture du dénouement », *Les Lettres romanes. Écrire après la fin. La logique spectrale à l'époque contemporaine*, à paraître.
- « Soustraction du corps et malaises contemporains dans l'œuvre d'Hélène Lenoir », *Alternatives théâtrales. Corps vivant, corps parlant*, à paraître.
- « Les discours de la mondialisation et la représentation de l'espace chez Jean Echenoz et Eugène Savitzkaya », dans *Résistantes du local et apories du global. La littérature française et francophone à l'épreuve de la mondialisation*, Collection « Exotopies » (APEF), à paraître.
- « L'aliénation à domicile : étude du motif de la chambre dans l'œuvre d'Hélène Lenoir », dans CHAPELAN Mihaela (coord.), *Partages genrés de l'espace*, actes du colloque Partages genrés de l'espace organisé à l'Université Spiru Haret (Bucarest) les 5 et 6 juin 2014, Editura Universitaria Craiova, coll. Etudes françaises, 2014, pp. 71-83.
- « Le quotidien mis à l'œuvre par Eugène Savitzkaya : un projet d'appréhension du réel », revue en ligne *Tetrade*, n° 1, 2014, pp. 62-68.
- En collaboration avec LEFER Marie-Aude et MAUBILLE Geneviève, « Lexique et phraséologie dans les rapports de stage en traduction », *Le langage et l'homme*, numéro dirigé par Olivier Hambursin et Lorenzo Campolini, vol. 48, n° 2, 2013, pp. 45-67.

- « L'ambivalence du chez-soi dans *Mentir* et *Fou trop poli* : la fonction du ressassement », *Textyles : revue des lettres belges de langue française. Eugène Savitzkaya : le corps des mots*, n° 44, 2013, pp. 67-76.
- « Maurice Maeterlinck », dans BLANCHAUD Corinne (dir.), *Dictionnaire des écrivains francophones classiques. Belgique, Canada, Québec, Luxembourg, Suisse romande*, Paris, Honoré Champion, 2013.
- « Son nom d'avant d'Hélène Lenoir : les malaises du chez-soi », revue en ligne *@analyses, Revue de critique et de théorie littéraire*, Vol. 8, n° 2, printemps-été 2013, pp. 413-434.
- « Paul Nougé et l'écriture surréaliste en Belgique », *Français 2000. Revue de l'Association belge des professeurs de français*, n° 201-202, avril 2006, pp. 123-129.
- « *Le Supplément au Voyage de Bougainville* de Diderot ou quatre relations à l'altérité », *Les Lettres romanes*, vol. LIX, n° 3-4, 2005, pp. 211-232.

Communications à des colloques et journées d'études

- « Devant la façade : étude de l'œuvre d'Echenoz en regard de *Ce que nous voyons, ce qui nous regarde* », séminaire interacadémique *Devant l'image. L'œuvre d'art en regard de la pensée de Didi-Huberman*, 20 avril 2015.
- « L'aliénation à domicile : étude de l'œuvre d'Hélène Lenoir », colloque international *Partages genrés de l'espace*, Université Spiru Haret (Bucarest), 5-6 juin 2014.
- « Soustraction du corps et malaises contemporains dans l'œuvre d'Hélène Lenoir », colloque international *Corps parlant, corps vivant. Réponses littéraires et théâtrales aux mutations contemporaines du corps*, Université catholique de Louvain, 15-17 mai 2014.
- « La mise en scène d'un habiter en crise dans la littérature contemporaine de langue française : Echenoz, Lenoir, Savitzkaya », cycle de conférences *Texte et architecture*, ENSA Paris Malaquais, 7 mai 2014.
- « D'une littérature fin de siècle à une écriture du dénouement : *Bruges-la-Morte* (Rodenbach), « *Véra* » (Villiers de L'Isle-Adam), « *L'occupation des sols* » (Echenoz) », journée d'étude *Ecrire après la fin : la logique spectrale à l'époque contemporaine*, Université catholique de Louvain, 25 avril 2014.
- « *Je m'en vais* (Echenoz) et *Fou trop poli* (Savitzkaya) : déjouer le local et le global », colloque international *Résistances du local et apories du global : la littérature française et francophone à l'épreuve de la mondialisation*, Université de Porto, 12 et 13 septembre 2013.
- « Réécriture de l'espace et espace de la réécriture dans *L'occupation des sols* de Jean Echenoz », journée d'étude *Approches plurielles de la réécriture*, Université libre de Bruxelles, 3 juin 2013.
- « Le quotidien mis à l'œuvre par Eugène Savitzkaya », colloque international *Le quotidien à l'œuvre*, Université Jules Verne Picardie (Amiens), 2 mai 2013.
- « La façade et la paroi : deux expériences du seuil. *L'occupation des sols* de Jean Echenoz et *En vie* d'Eugène Savitzkaya », colloque international *Les paradoxes du seuil : écriture du lieu et environnement (19^e-21^e siècle)*, Université catholique de Louvain, 25-26 octobre 2012.

Comptes rendus

- « La question de l'évènement dans cinq écritures contemporaines », compte rendu de *Poétiques de l'évènement. Claude Simon, Jean Ronaud, Eugène Savitzkaya, Jean Follain, Jacques Réda* de Sabrina Parent, *Acta Fabula*, 2013, vol. 14, n° 4, <http://www.fabula.org/acta/document7835.php>
- Compte rendu de : *André Baillon. Inventer l'Autre. Mise en scène du sujet et stratégies de l'écrit* de Geneviève Hauzeur, *Textyles*, 2011, n° 40, pp. 141-143.
- « Le trait de l'écriture, entre angoisse du réel et consistance du sujet », compte rendu de *L'écriture du réel. Pour une philosophie du sujet* de Gérald Moralès, *Acta Fabula*, 2011, vol. 12, n° 6, www.fabula.org/revue/document6411.php.
- « L'écriture du chez-soi chez Emmanuel Carrère, Marie NDiaye et Eugène Savitzkaya », compte rendu de CONNON Daisy, *Subjects Not-at-home : Forms of the Uncanny in the Contemporary French Novel. Emmanuel Carrère, Marie NDiaye, Eugène Savitzkaya*, *Acta Fabula*, 2011, vol. 12, n° 1, <http://www.fabula.org/revue/document6092.php>.

Travaux d'édition

- Relecture des épreuves de *Textyles. Revue des Lettres belges de langue française*
- Relecture d'épreuves et encodage de corrections pour la maison d'édition Peter Lang

Expérience professionnelle

Expérience d'enseignement

- Depuis sept. 2015 Faculté de traduction et d'interprétation Marie Haps (USL – B)
- Pratiques de l'écrit (pratiques de la grammaire) – bloc 1
 - Pratiques de l'écrit (expression écrite) – bloc 2
 - Pratiques de la grammaire française (étudiants germanophones et Erasmus) – bloc 2
 - Séminaire de Littérature francophone de Belgique : auteurs contemporains – étudiants Erasmus
- 2006-2015 Maître-assistante Institut libre Marie Haps
- Pratiques de l'écrit (pratiques de la grammaire) – bloc 1
 - Pratiques de l'écrit (expression écrite) – bac 2
 - Grammaire française pour étudiants germanophones et Erasmus – bloc 1
 - Grammaire française pour étudiants germanophones et Erasmus – bac 2
 - Séminaire de Littérature francophone de Belgique : auteurs contemporains – étudiants Erasmus
 - Missions d'enseignement à l'étranger (Université de Ljubljana, Université autonome de Madrid)
- 2009-2015 Assistante (50%), littérature française Université catholique de Louvain
Faculté de Philosophie, Arts et
Lettres
- Théorie de la littérature (travaux pratiques) – bac 2
 - Explication de textes romanesques (travaux pratiques) – bac 2
 - Explication de textes dramatiques (exercices) – bac 3
 - Séminaire d'accompagnement du travail de fin de cycle en littérature française – bac 3
 - Organisation et correction du test d'admission à la mineure en Études françaises
 - Participation au module de formation CECAFOC « Lire la littérature contemporaine : outils et repères » (2010), destiné à des professeurs de l'enseignement secondaire
- 2005-2009 Formatrice BLCC, Elan Languages, Lorian-Nti
Modules de communication écrite et orale (français langue étrangère)
- Janv. 2006- sept. 2007 Lectrice Université de Gand - UCT
Cours de français langue étrangère – niveaux intermédiaire et avancé
- Sept. 2004 – sept. 2005 Lectrice Université de Ljubljana – CGRI
Faculté de Philologie et de
Traduction
- Langue française – bac 1 et bac 2
 - Littérature francophone – bac 2 et bac 3
 - Civilisation francophone – bac 2 et bac 3

Mandats de représentation

Depuis sept. 2015 Faculté de traduction et d'interprétation Marie Haps (USL – B)
Représentante du personnel scientifique au Conseil de Faculté

2010 – 2015 Institut libre Marie Haps
Déléguée de l'unité de langue française à la Cellule Erasmus

2010 – 2015 Université catholique de Louvain

- Représentante du corps scientifique à la Commission de programme « Langues et littératures françaises et romanes »
- Représentante du corps scientifique à la Commission de programme « Langues et lettres modernes »
- Représentante du corps scientifique au Conseil de l'Institut des civilisations, arts et lettres

Formation

2010 – 2015 Université catholique de Louvain
Inscription au doctorat en Langues et lettres

2007 – 2008 Université catholique de Louvain
Certificat d'aptitude pédagogique approprié à l'enseignement supérieur

2005-2007 Université catholique de Louvain
Diplôme d'études approfondies en Philosophie (la plus grande distinction)

2003-2004 Université catholique de Louvain
Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur en langues et littératures romanes (grande distinction)
Diplôme d'études complémentaires de deuxième cycle en philosophie (grande distinction)
Stage international en didactique du FLE

2001-2003 Université catholique de Louvain
Licence en langues et littératures romanes (grande distinction)

1999-2001 Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix de Namur
Candidatures en langues et littératures romanes (distinction)

Langues

Anglais : B1

Espagnol : B1

Néerlandais : A2

Japonais : A1

Slovène : A1